

**S** ZPROTAWSKI EPIZOD

**ZJAZDU**

**GNIEŹNIĘSKIEGO**

**W 1000 ROKU**

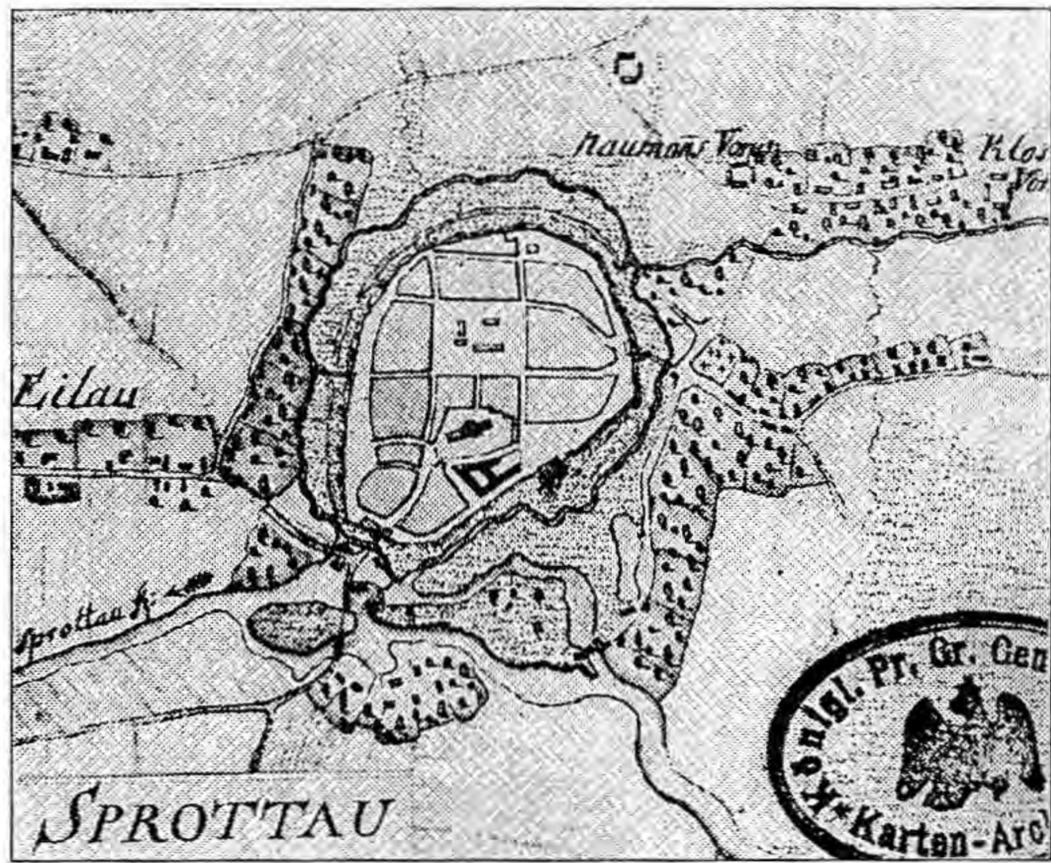
**Łława** (pow. szprotawski), śląska miejscowość graniczna, położona nad Bobrem w pobliżu tzw. Wałów Śląskich, wspomniana przez Thietmara pod rokiem 1000 jako miejsce spotkania Bolesława Chrobrego z Ottonem III w czasie jego pielgrzymki do Gniezna. W łławie był bród przez Bóbr na szlaku idącym z Łłżyc do Głogowa.

Prawdopodobnie w łławie znajdował się też gród wczesnośredniowieczny lokalizowany na wyspie leżącej w ramionach Bobru. Na północnym brzegu Bobru rozwijała się osada otwarta, w której wg przypuszczeń niektórych uczonych istniała komora celna i targ. Około połowy XIII w. w miejscowości tej wzniesiono zachowany do dziś późnoromański kościół św. Andrzeja. Jest to budowla z kamienia łamanego, jednonawowa, z wyodrębnionym prezbiterium zamkniętym apsydą.

Około połowy XIII w., kilka kilometrów na wschód od łławy, powstało na wyspie przy ujściu rzeki Szprotawy do Bobru miasto Szprotawa, które przejęło funkcje łławy, gdy otrzymało prawa miejskie przed r. 1260.



SZPROTAWSKI EPIZOD  
ZJAZDU  
GNIĘŻNIEŃSKIEGO  
W 1000 ROKU



Plan Szprotawy z 1751 r.



SZPROTAWSKI EPIZOD  
ZJAZDU  
GNIĘŻNIEŃSKIEGO  
W 1000 ROKU

pod redakcją  
Hieronima Szczegóły

Szprotawa 2000



Publikacja została dofinansowana  
przez Unię Europejską  
w ramach programu Phare CBC



REDAKCJA I KOREKTA  
*Ewa Raczyńska-Patalasowa*

REDAKCJA TECHNICZNA  
PROJEKT OKŁADKI  
*Irena Bulczyńska*

Na pierwszej stronie okładki denar Bolesława Chrobrego  
GNEZDUM CIVITAS (992-1025) – awers,  
na czwartej stronie rewers denara.



© Copyright by Wydawnictwo WSP TK  
Zielona Góra 2000

**ISBN 83-7268-002-7**

WYDAWNICTWO WYŻSZEJ SZKOŁY PEDAGOGICZNEJ  
im. TADEUSZA KOTARBIŃSKIEGO  
pl. Słowiański 6, 65-069 Zielona Góra, tel. (0 68) 320 24 39  
Druk: Zakład Poligraficzny WSP TK

D. 264/00



## Zusammenfassung

Vor tausend Jahren fand auf dem Gebiet der heutigen Stadt Szprotawa ein historisches Ereignis statt, das dieses Fleckchen Erde des nördlichen Schlesiens auf die Seiten der Geschichte gebracht hat. Ende Februar des Jahres Tausend, wahrscheinlich in den Tagen des 23-24 Februar in Ilua (Ilawia) (heute westlicher Stadtteil von Szprotawa) empfing der polnische Fürst Bolesław Chrobry den deutschen Kaiser Otto den Dritten und dann gemeinsam mit ihm begab er sich nach Gniezno, zum Grab des Heiligen Wojciech. Beide Machthaber, außer der Ehrung des Märtyrers, des ersten Bischofs von Gniezno, führten für beide Länder und für das europäische Christentum wichtige Gespräche.

Da sich im kaiserlichen Gefolge auch der hervorragende deutsche Chronist, der Merseburger Bischof Thietmar befand, der dieses Treffen und die ganze Reise Ottos des Dritten beschrieb, haben wir aus erster Hand eine glaubwürdige Quelle dieses historischen Ereignisses.

Die Historiker hegten nie Zweifel bei der Lokalisierung der historischen Ilua als Ylava oder Ilawia am Bober neben der heutigen Sprottau.

Nach dem zweiten Weltkrieg haben viele Autoren nicht bemerkt, dass Ґława (deutsch Eulau) schon vor dem Krieg sich in den Grenzen der Stadt Sprottau befand. Die deutschen Karten zeigten

sich als Stadtteil Eulau. Bevor das geschehen war, war sie auf der Karte als Ylavia (1295), Ylavia slavica (1318) und später Polnisch Eulau oder Klein Eulau.

Die deutschen Autoren von Arbeiten über Szprotawa (Sprottau) und Schlesien u.a. Matuszkiewicz, unterstrichen immer die slawische und polnische Abstammung von Iława und Szprotawa. Man pflegte auch die Erinnerung an das Treffen von Otto und Bolesław Chrobry in Iława. Zum Beispiel die Hauptstraße von der Boberbrücke in Richtung Malmitz bis zur heutigen al. Niepodległości trug den Namen Kaiser Otto Straße.

Iława, die der erste Ortsnamen auf dem nördlichen Gebiet Schlesiens und der heutigen Lubuska-Woiwodschaft war, verdankt ihren Ruhm vor allem der am Bober gelegenen Überfahrt auf der Strecke Lausitz – Posen und an der Stelle, wo der Bober durch große hölzerne Erdfestigungen entlang des Flusses von Bunzlau bis Krossen durchkreuzt wird.

Rings um die Burg funktionierte auch eine Marktsiedlung, Zoll und Kirche.

Die Überschwemmung des Flusses und sumpfiges Gebiet rings um die Burg in Iława waren bestimmt einer der Gründe des Verfalls dieser Burg und der Siedlung auf dem linken Boberufer im frühen Mittelalter.

Die Bedeutung der Burg verkleinerte sich als eine neue Überfahrt auf dem Bober in Sagan entstand, auf welcher jetzt die Handelsstrecke aus der Lausitz über Sagan, Sprottau, Glogau nach Posen führte. Seit dieser Zeit übernahm die Rolle der Burg in Ilavia, die Burg in Sprottau, wo schon im XIII. Jahrhundert eine Kastellanei war. Die Nähe der alten Ilavia slavica, Ilavia magna und von Sprottau führten auf natürliche Weise im Mittelalter zur Herausbildung eines bedeutenden städtischen Zentrums in Sprottau. Einer der bekanntesten Piasten – Fürsten Przemko hatte sogar den Beinamen „Sprottauer Przemko“ (*dux spro-taviensis*). Er kam ums Leben bei Siewierz, um den Thron für Henryk Probus kämpfend. Früher um 1280 gründete er die Stadt Primkenau. Am Anfang des XIV. Jahrhunderts besaß Sprottau

eine eigene Münzstätte, in der Münzen geschlagen wurden. Bis zu unseren Zeiten sind drei Arten von Münzen (*kwartniki*), die in Sprottau geschlagen wurden, erhalten geblieben. Das Münzrecht wurde im Jahre 1404 erneuert.

Zum tausendsten Jahrestag des historischen Treffens in Ylavia, haben die Stadtbehörden von Szprotawa mit dem Oberbürgermeister – Herrn Franciszek Sitko und bei der finanziellen Unterstützung der Europäischen Union (Gelder Phare CBC) beschlossen eine Publikation aus diesem Anlass herauszugeben.

Herr Prof. Dr. Hab. Andrzej Wałkowski hat ihr die polnisch-deutschen Beziehungen bis zum Jahre 1000 dargestellt, das ist bis zum Gelangen von Geron im Jahre 963 zu den polnischen Grenzen. Die Taufe Polens im Jahre 966 hat das Anknüpfen freundschaftlicher politischer Beziehungen Polens und Deutschlands verursacht. Resultat dessen war die Eheschließung Mieszko I. und Bolesław Chrobry mit deutschen Prinzessinnen. Besonders gut gestalteten sich die Beziehungen zwischen beiden Nachbarn zur Regierungszeit Otto des III. (996-1002).

Im zweiten Artikel zeigt Herr Prof. Wałkowski die Gestalt des Merseburger Bischofs Thietmar als Politiker und Chronist. Thietmars Chronik ist die vollkommenste zeitgenössische Quelle der Ereignisse bis zum Treffen in Gnesen im Jahre 1000.

Thietmar war Anhänger der deutschen Expansion auf slavische Gebiete, deshalb hat er kritisch Bolesław Chrobry eingeschätzt. Zum Beispiel akzeptierte er nicht den Bautzener Frieden im Jahre 1018. Seine Chronik übte großen Einfluß auf die spätere deutsche Historiographie. Seine Handschrift verbrannte in Dresden im Jahre 1945. Frau Prof. Elżbieta Kowalczyk von der Warschauer Universität schreibt in ihrem Artikel über die berühmten frühmittelalterlichen Dreigräben (poln. Wały Śląskie). Die Autorin hat zu diesem Thema eine umfangreiche Monographie im Jahre 1987 geschrieben (*Wehrsysteme der Längswälle im Frühmittelalter in den polnischen Landgebieten*).

Die Dreigräben waren hölzerne Erdfestigungen, die entlang des Bober bis Krossen sich befanden. In Eulau (Iława) durchschnitten sie den Bober und die Überfahrt überwachte die dortige Burg: In der Gegend von Sprottau sind die Überreste dieser Festigungen am besten erhalten geblieben.

Dr. Jarosław Dudek beschrieb sehr breit den Verlauf und die Festlegungen des Treffens beider Herrscher in Gnesen. Er hat auch die politischen und religiösen Aspekte dieses Treffens dargestellt.

Herr Prof. Hieronim Szczegóła - Autor etlicher Arbeiten über Sprottau - konzentrierte sich auf die Sprottauer Episode der Ereignisse aus dem Jahre 1000. Er erinnerte auch an die wichtigsten Publikationen, in denen man über das Treffen in Ylavia im Jahre 1000 schreibt. Er polemisierte auch mit Autoren, die heute auf der Landkarte diesen Ort nicht finden können. Es werden auch durch diesen Autor die Gründe gezeigt, die zum Verfall der Burg in Ylavia geführt haben.

(Übersetzt von *Regina Orzełek-Bujak*)



## Spis ilustracji

1. Plan miasta Szprotawy z lat trzydziestych z widoczną wyspą w odnodze Bobru, gdzie znajdował się gród w Iławie ..... 6
2. Kościół romański św. Andrzeja w Iławie z pierwszej połowy XIII wieku (Miasta polskie w tysiącleciu, t. II, Ossolineum 1967) ..... 8
3. Włócznia św. Maurycego ofiarowana Bolesławowi Chrobremu przez Ottona III w 1000 roku (Z. Gloger, Encyklopedia staropolska ilustrowana, Warszawa 1972) ..... 17
4. Wały Śląskie (przebieg schematyczny) (rys. E. Kowalczyk) ... 41
5. Fragment mapy księstwa żagańskiego M. Schubarta z 1736 r. .... 44
6. Fragment mapy księstwa głogowskiego J. G. Schreiberera z pierwszej połowy XVIII w. z zaznaczoną częścią ciągu środkowego Wałów Śląskich (fot. M. Dąbski) ..... 50
7. Fragment mapy Preussischer Urmesstischblätter z 1824 r. z zaznaczonymi odcinkami Wałów Śląskich w okolicach Leszna Dolnego (fot. Deutsche Staatsbibliothek, Berlin) ..... 57
8. Odcinek Wałów Śląskich koło Biernatowa (fot. M. Hellmich, Archiwum Muzeum Archeologicznego, Wrocław) ..... 66
9. Bolesław Chrobry (mal. Jan Matejko) ..... 69
10. Personifikacja ziem składających hołd cesarzowi. Roma, Gallia, Germania i Sclavinia – Ewangeliarz Ottona III, Reichenau, ok. 1000 roku ..... 85

- 
11. Strona tytułowa polskiego wydania Kroniki Thietmara ..... 91
  12. Rozmieszczenie plemion słowiańskich na pograniczu śląsko-  
łużyckim (rys. A. Wędzki, *Studia nad początkami i rozpla-  
nowaniem miast nad środkową Odrą i dolną Wartą*, t. II,  
Zielona Góra 1970, s. 7) .....106
  13. Cesarz Otton III na tronie, miniatura z Ewangeliarza Otto-  
na III z Reichenau, ok. 1000 roku .....107
  14. Panorama Szprotawy z połowy XVIII wieku (rys. F. B. Wer-  
ner, 1740) .....113
  15. Odślonięcie w dniu 24 czerwca 1960 r. obelisku upamiętnia-  
jącego spotkanie Ottona III z Bolesławem Chrobrym w Iła-  
wie (fot. E. Wojtaszek) .....117
  16. Plan Szprotawy z 1751 r. (rys. Ch. F. von Werde, *Sagan und  
Sprottau in der schlesischen Geschichte*, red. W. Bein,  
Würzburg 1992) .....2 i 119
  17. Ukazujący się w Niemczech od 1949 r. miesięcznik „Sagan –  
Sprottauer Heimatbrief” często pisze o przeszłości Szprota-  
wy .....121
  18. Zdjęcie lotnicze Szprotawy z lipca 1930 r. (*Sagan und Sprot-  
tau in der schlesischen Geschichte*, red. W. Bein, Würzburg  
1992) .....123



## Informacja o autorach

Jarosław DUDEK, dr – adiunkt w Zakładzie Historii Starożytnej i Średniowiecznej Instytutu Historii Wyższej Szkoły Pedagogicznej im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze

Elżbieta KOWALCZYK, prof. dr hab. – profesor w Instytucie Archeologii Uniwersytetu Warszawskiego

Hieronim SZCZEGÓŁA, prof. dr hab. – profesor zwyczajny w Instytucie Historii Wyższej Szkoły Pedagogicznej im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze

Andrzej WAŁKÓWSKI, dr hab. – profesor nadzwyczajny w Instytucie Historii w Filii Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Kielcach w Piotrkowie Trybunalskim



## Spis treści

Hieronim SZCZEGÓŁA

*Historyczna Ilua najstarszą częścią Szprotawy .....5*

Andrzej WAŁKÓWSKI

*Stosunki polsko-niemieckie do 1000 roku .....11*

Elżbieta KOWALCZYK

*Wały Śląskie. Z zagadnień obrony stałej ziem  
polskich we wcześniejszym średniowieczu .....33*

Jarosław DUDEK

*Zjazd gnieźnieński 1000 roku jako wyraz  
realizacji polityki cesarstwa Ottonów  
wobec Europy Środkowo-Wschodniej .....67*

Andrzej WAŁKÓWSKI

*Thietmar jako polityk i kronikarz .....89*

Hieronim SZCZEGÓŁA

*Spotkanie Ottona III z Bolesławem Chrobrym  
w Itawie w 1000 roku .....105*

*Bibliografia .....127*

*Zusammenfassung .....129*

*Spis ilustracji .....133*

*Informacja o autorach .....135*